

Credit Card Application Form

Please ensure that all fields are mandatorily filled by you in CAPITAL letters before signing.

نموذج طلب بطاقة الائتمان

يرجى تعبئة البيانات المطلوبة قبل التوقيع.

المعلومات الشخصية	
اللقب Title ☐ السيد Mr ☐ السيدة Mrs ☐ الأنسة Ms ☐ الدكتور Dr	الحالة الاجتماعية Marital Status ☐ أمزب Married ☐ متزوج Single
الاسم الأول First name _____	الاسم العائلة Last Name _____
اسم الأب Middle name _____	مكان الميلاد Place of Birth _____
تاريخ الميلاد Date of Birth D D M M Y Y Y Y	البلد الأصلي Country of origin _____
رقم الهوية للبلد الأصلي Home country national ID no. _____ (مثل NICOP للباكستانيين : معرف SSS للفلبينيين : الهوية الوطنية للمصريين : بطاقة Aadhar للهنود , إلخ) (e.g. NICOP for Pakistanis; SSS ID for Filipinos; National ID for Egyptians; Aadhar Card for Indians, etc.)	الزوج/الزوجة يعمل في دولة الإمارات Spouse working in UAE ☐ نعم Yes ☐ لا No
التعليم Educational Qualification ☐ جامعي Graduate ☐ دراسات عليا Postgraduate ☐ ثانوية عامة High school ☐ ابتدائية Primary school	رقم جواز السفر Passport Number
رقم بطاقة الهوية الإماراتية Emirates ID number _____	عدد السنوات في دولة الإمارات Number of years in the UAE _____
نوع السكن Type of residence ☐ ملك خاص Owned ☐ مؤجر Rented ☐ مشترك Shared ☐ مقدم من قبل العمل Company provided	

تفاصيل العنوان والاتصال		
عنوان العمل Work Address	عنوان السكن في دولة الإمارات UAE Residential Address	تفاصيل البلد الأصلي Home Country Details
رقم الشقة / الفيلا Flat/Villa number		
اسم المبنى Building name		
اسم الشارع Street name		
رقم مكاني Makani No.		
أقرب علامة مميزة Nearest landmark		
المدينة City		
الإمارة Emirate		
رقم صندوق البريد P.O.Box number		
رقم الهاتف (أذكر رمز البلد متبوعاً بالرقم، مثل +٩٧١ ٤ XXXXXXX) Telephone Number (Mention country code followed by number eg. +971 4 XXXXXXX)		
رقم الهاتف المحمول (أذكر رمز البلد متبوعاً بالرقم، مثل +٩٧١ ٥٠ XXXXXXX) Mobile Number (Mention country code followed by number eg. +971 50 XXXXXXX)		
عنوان المراسلة المفضل Preferred Mailing Address	☐	☐
البريد الإلكتروني Email		

Home Country Reference

مرجع البلد الأصلي

الاسم الكامل
Full Name _____

المدينة و البلد
City and country _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

البريد الإلكتروني
Email address _____

UAE Reference (Other than family members)

مرجع في دولة الإمارات (غير أفراد الأسرة)

الاسم الكامل
Full Name _____

إمارة الإقامة
Residence emirate _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

البريد الإلكتروني
Email address _____

Employment Details

تفاصيل العمل

نوع الوظيفة

Employment Type

☐ صاحب عمل خاص
Self employed

اسم الشركة الكامل
Full name of the company _____

الدخل الشهري (درهم إماراتي) من العمل الخاص
Monthly income (AED) from self-employment _____

دور مقدم الطلب في الشركة
Applicant's role in the company ☐ مالك ☐ شريك
Proprietor Partner

☐ مدير إداري ☐ مدير عام
Director Managing Director

تاريخ تأسيس الشركة
Company formation date

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

نوع القطاع الوظيفي:
Industry type:

☐ الإعلام والترفيه
Media & Entertainment

☐ شركات التأمين
Insurance companies

☐ خدمات احترافية
Professional services

☐ تقنية المعلومات
Information technologies

☐ التوزيع / التجارة بالجملة
Distributor/Wholesaler

☐ المؤسسات التعليمية
Education Institutions

☐ شركات التمويل
Finance companies

☐ السياحة و السفر
Travel & Tourism

☐ المستشفيات و العيادات
Hospitals & clinics

☐ خدمات المقاولات
Contracting services

☐ الفنادق / المطاعم
Hotels/Restaurants

☐ أخرى
Others

☐ النقل و الشحن
Transport & shipping

☐ مجال السيارات
Automotive

☐ الاتصالات
Telecom

☐ البنوك
Banks

☐ النفط و الغاز
Oil & Gas

☐ الطيران
Airlines

☐ البناء
Construction

☐ قطاع التجزئة
Retailing

☐ الصناعة
Manufacturing

☐ الخدمات
Services

☐ العقارات والإيجارات والأنشطة التجارية
Real estate, renting and business activities

المسمى الوظيفي
Stated Designation _____

تاريخ التعيين
Date of Joining the current employer

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

الراتب الشهري (درهم إماراتي)
Fixed Monthly Income (AED) _____

الدخل الشهري الإضافي (درهم إماراتي)
Variable Monthly Income (AED) _____

النفقات الشهرية الأخرى (درهم إماراتي)
Other monthly expenses (AED) _____
(الإيجار، نفقات الدراسة، الفواتير، إلخ)
(Rent, school fee, utility payments, etc.)

☐ موظف
Salaried

اسم صاحب العمل
Employer Name _____

نوع الوظيفة:
Employment type:

جهة حكومية ☐ دائم ☐ تعاقدية
Government entity permanent contractual

شركة خاصة مسجلة ☐ دائم ☐ تعاقدية
Private listed company permanent contractual

شركة خاصة غير مسجلة ☐ دائم ☐ تعاقدية
Private unlisted company permanent contractual

الراتب الشهري (درهم إماراتي)
Fixed Monthly Income (AED) _____

الدخل الشهري الإضافي (درهم إماراتي)
Variable Monthly Income (AED) _____

(العمولة، العمل الإضافي، الحافز، إلخ)
(Commission, overtime, incentive, etc.)

النفقات الشهرية الأخرى (درهم إماراتي)
Other monthly expenses (AED) _____

(الإيجار، نفقات الدراسة، الفواتير، إلخ)
(Rent, school fee, utility payments, etc.)

تاريخ تحويل الراتب
Salary Date

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

Credit card application

طلب بطاقة الائتمان

مايلز أب Miles Up	☐ وورلد World	☐ بلاتينيوم Platinum	☐ تيتانيوم Titanium
كاش أب Cash Up	☐ وورلد World	☐ بلاتينيوم Platinum	☐ تيتانيوم Titanium

حد البطاقة المطلوب (درهم إماراتي)

Requested card limit (AED) _____

الإسم المراد وضعه على بطاقة الائتمان (١٩ حرفاً مع المسافات)

Name to be embossed on the Credit Card (19 characters with spaces) _____

بيانات حامل البطاقة الإضافية ١

Supplementary card holder details 1

الاسم الكامل
Full name _____

العلاقة مع حامل البطاقة الأساسية
Relationship with the applicant _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

حد البطاقة الإضافية (من حد البطاقة الأساسية)
Supplementary card limit (% of primary card limit) _____

الاسم المراد طباعته (١٩ حرفاً مع المسافات)
Name to be embossed (19 characters with spaces) _____

بيانات حامل البطاقة الإضافية ٢

Supplementary card holder details 2

الاسم الكامل
Full name _____

العلاقة مع حامل البطاقة الأساسية
Relationship with the applicant _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

حد البطاقة الإضافية (من حد البطاقة الأساسية)
Supplementary card limit (% of primary card limit) _____

الاسم المراد طباعته (١٩ حرفاً مع المسافات)
Name to be embossed (19 characters with spaces) _____

بيانات حامل البطاقة الإضافية ٣

Supplementary card holder details 3

الاسم الكامل
Full name _____

العلاقة مع حامل البطاقة الأساسية
Relationship with the applicant _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

حد البطاقة الإضافية (من حد البطاقة الأساسية)
Supplementary card limit (% of primary card limit) _____

الاسم المراد طباعته (١٩ حرفاً مع المسافات)
Name to be embossed (19 characters with spaces) _____

بيانات حامل البطاقة الإضافية ٤

Supplementary card holder details 4

الاسم الكامل
Full name _____

العلاقة مع حامل البطاقة الأساسية
Relationship with the applicant _____

رقم الهاتف المحمول
Mobile number _____

حد البطاقة الإضافية (من حد البطاقة الأساسية)
Supplementary card limit (% of primary card limit) _____

الاسم المراد طباعته (١٩ حرفاً مع المسافات)
Name to be embossed (19 characters with spaces) _____

I would like to have my below mentioned account automatically debited each month towards my Credit Card payment for the following due amount:

☐ الحد الأدنى المستحق Minimum due ☐ إجمالي المبلغ المستحق Full due

أرغب أن يتم الخصم من حسابي المذكور أدناه تلقائياً كل شهر من مدفوعات بطاقتي الائتمانية للمبلغ المستحق التالي

Direct Debit Authority instructions

تعليمات الخصم المباشر

اسم البنك الألبان (٢٣ رمز)
Bank name IBAN (23 characters) _____

Affordability Assessment

تقييم القدرة على تحمل تكاليف الديون

Affordability percentage calculation = Monthly Expenses/Gross Income, this calculation should be less than or equal to <= 50% of the gross salary (for providing any of Deem credit products)

Note:

- If Affordability percentage is more than 50% of the Gross Salary, then the customer is not eligible for any of Deem credit products;
- Monthly expenses and Gross Income to be captured during the on boarding process of the customer; and
- DBR calculation will continue separately as per the policy

نسبة القدرة على تحمل تكاليف الديون = المصاريف الشهرية / إجمالي الدخل، يجب أن تكون هذه النسبة أقل أو تساوي ٥٠٪ إجمالي الدخل الشهري للعميل لتزويده بمنتجات ديم.

ملاحظة:

- إذا كانت نسبة القدرة على تحمل تكاليف الديون تزيد عن ٥٠٪ من إجمالي الدخل، فإن العميل غير مؤهل لمنتجات ديم
- المصاريف الشهرية وإجمالي الدخل سيتم تسجيله أثناء التحاق العميل بمنتجات ديم
- وسيتم حساب DBR (نسبة عبء المديونية) بشكل منفصل حسب سياسة الديون

اسم مقدم الطلب التاريخ
Applicant Name: Applicant Signature: SIGN HERE Date: (DD) / (MM) / (YYYY)

Consent clauses

شروط الموافقة

I, the undersigned with Emirates id No. as shown above, hereby consent to:

- Credit bureaus including but not limited to Al Etihad Credit Bureau and Equifax India (the "Credit Bureau") disclosing my personal, financial and credit information (the "Information"), to Deem Finance L.L.C. ("Deem") on an on-going basis.
- Deem accessing the Credit Bureau's database to carry out credit checks and to obtain Information;
- Deem disclosing and furnishing Information pertaining to my account(s) and related credit conduct to the Credit Bureau from time to time;
- Deem disclosing, transmitting and allowing perusal of all data and information relating to my account(s) held with Deem and all related transactions to any Deem's third party service providers, vendors and contractors either directly or indirectly.
- Deem requesting my bank for my statement of account through the Central Bank of the United Arab Emirates, and also for my bank to provide this information through the Central Bank of the United Arab Emirates, without taking additional consent. Further, I agree and understand that the information is released without any liability or responsibility on the part of Deem.

- أنا، الموقع أدناه، أحمل جواز السفر الموضح بياناته أعلاه، بموافقتي على:
- تقوم مكاتب الائتمان بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر شركة الاتحاد للائتمان "مكتب الائتمان" بالإفصاح عن أي وجميع المعلومات المتعلقة بي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات الشخصية والبيانات المالية ومعلومات الائتمان "المعلومات"، لشركة ديم للتمويل ذ.م.م ("ديم") وبشكل مستمر؛
 - وصول ديم إلى أي قاعدة بيانات مكتب الائتمان لإجراء عمليات التحقق من الائتمان والحصول على المعلومات؛
 - إفصاح ديم عن المعلومات المتعلقة بحساباتي (حساباتي) وسلوك الائتمان ذي الصلة إلى مكتب الائتمان من وقت لآخر؛
 - إفصاح ديم والسماح لها بالاطلاع على جميع البيانات والمعلومات المتعلقة بحساباتي (حساباتي)، المودعة لدى ديم وجميع المعاملات ذات الصلة إلى أي طرف ثالث يزود ديم بأي خدمة سواء من البائعين أو الموردين أو المقاولين، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.
 - أن تطلب و تحصل ديم على كشوف الحسابات الخاصة بحساباتي من أي وجميع المصارف التي قد أمتلك حسابات بها عبر البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك أوافق على أن يقوم أي مصرف لدي حساب لديه بإتاحة أي و جميع المعلومات التي قد تطلبها ديم من خلال البنك المركزي دولة الإمارات العربية المتحدة، دون الحصول على موافقة إضافية.

Customer declaration

إعلان العميل

- ☐ I hereby declare that I am not dealing with any sanctioned person/entity or any person/entity who is or has been involved in any illegal activities including money laundering.
- ☐ أقر بموجب هذا أنني لا أتعامل مع أي شخص/كيان خاضع للعقوبة أو أي شخص/كيان يشارك أو شارك من قبل في أي أنشطة غير قانونية بما في ذلك غسيل الأموال.
- ☐ I hereby confirm that I am not a Politically Exposed Person (PEP). In case of any change in my political status, I will notify Deem within 30 days of such change.
- ☐ أؤكد بموجب هذا أنني لست شخصاً معروفاً سياسياً. في حال حدوث أي تغيير في وضعي السياسي، سوف أخطر ديم في غضون ٣٠ يوماً من هذا التغيير.
- ☐ I hereby confirm that I am a Politically Exposed Person (PEP). If PEP, please state your political affiliation: _____
- ☐ أؤكد بموجب هذا أنني شخص معرّف سياسياً. إذا كنت معرّف سياسياً، يرجى ذكر انتماءك السياسي: _____

Customer acknowledgement

إقرار العميل

- ☐ I have read, understood and accepted the Deem terms and conditions, a copy of which was made available to me at www.deem.io/terms. I understand that the Deem terms and conditions may be amended from time to time and the amended terms and conditions will apply to all current and future Deem products and services made available to me.
- ☐ أقر بأنني قرأت وفهمت و وافقت على شروط وأحكام ديم و التي متاح نسخها لي على www.deem.io/terms. وأفهم بأن شروط وأحكام ديم قد يتم تعديلها من وقت لآخر و أن الشروط و الأحكام المعدلة ستطبق على منتجات وخدمات ديم الحالية و المستقبلية التي أستفيد منها.
- ☐ I agree to the interest rates, fees and charges applicable to credit cards and personal loans as indicated below and as may be modified/amended by Deem from time to time and notified to me at www.deem.io/fees where a comprehensive list of applicable fees and charges is available. I also agree that Deem has the right to apply the interest at the agreed rate below until the date of full payment of the total outstanding due and payable by me to Deem as maybe determined by Deem or by a decree passed by any of the Federal courts of the UAE.
- ☐ أوافق على أسعار الفائدة، الرسوم و الأسعار المطبقة على بطاقات الائتمان و القروض الشخصية كما هو مشار إليه أدناه و كيفما سيتم تعديله/تغييره بواسطة ديم من وقت لآخر و حسبما سيتم إقراره على www.deem.io/fees حيث تتوفر قائمة شاملة بالرسوم والرسوم المطبقة. أوافق أيضاً على أن ديم لها الحق في تطبيق الفائدة بالسعر المتفق عليه أدناه حتى تاريخ السداد الكامل للمبالغ المستحقة الدفع على حساباتي لديم على النحو الذي تحدده ديم أو بموجب حكم قضائي صادر عن أي من محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.
- ☐ I consent to receiving promotional communications from Deem.
- ☐ أوافق على تلقي العروض الترويجية من ديم.

Please note:

Deem will never ask for any personal Information such as your complete card number/account number, Credit Card PIN, passwords, or CVV numbers. This is in line with general banking practice and as per the relevant UAE authority directives. Additionally, please be informed that as per Deem process and internal policies, Deem shall not ask for any monetary compensation for granting credit facilities in advance. If you are approached by anyone, please contact us immediately on Deem Customer Care Centre number 600 525550 or write to us on customer-care@deem.io.

يرجى الملاحظة:

لن نطلب منك أبداً أن تزودنا بمعلوماتك الشخصية كرقم البطاقة/ رقم الحساب، رقم التعريف الشخصي لبطاقة الائتمان، كلمة السر، أو رقم الـ CVV. و ذلك تماشيًا مع الممارسات المصرفية العامة و وفقاً لتوجيهات السلطات الإماراتية ذات الصلة. بالإضافة إلى ذلك، يرجى العلم بأن ديم لن تطلب أي تعويض نقدي لمنح السهوليات الائتمانية مقدماً وفقاً لسياسة الشركة. في حال تلقيت اتصال من شخص يطلب منك معلوماتك الشخصية يرجى التواصل على الفور مع خدمة العملاء ٥٢٥٥٥٠٠٠ أو إرسال بريد إلكتروني على customer-care@deem.io.

اسم مقدم الطلب

Applicant Name: _____

التوقيع

Applicant Signature: _____

SIGN HERE

التاريخ

Date: (DD) / (MM) / (YYYY)

Fees and Charges

جدول الرسوم والأسعار

Credit Cards

الحد الائتماني (دراهم إماراتي) / Credit Limit (AED)

	World عالمية	Platinum بلاتينية	Titanium تيتانيوم
Annual Membership Fee (per annum) / رسم العضوية السنوي (سنوي)	AED 525 (Equivalent to AED 500 + 5% VAT) ٥٢٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٥٠٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)	AED 315 (Equivalent to AED 300 + 5% VAT) ٣١٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٣٠٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)	AED 210 (Equivalent to AED 200 + 5% VAT) ٢١٠ درهم إماراتي (ما يعادل ٢٠٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)
Interest rate per month (retail transactions)* سعر الفائدة الشهرية (للمشتريات) /	Up to 3.45% / يصل إلى ٣,٤٥%	Up to 3.99% / يصل إلى ٣,٩٩%	Up to 3.99% / يصل إلى ٣,٩٩%
Interest rate per month (cash transactions)* سعر الفائدة الشهرية (للسحب النقدي) /	3.75% / ٣,٧٥%		
Minimum Payment Due / الحد الأدنى المستحق للدفع	5% of outstanding + Full VAT + Full Monthly EPP installment (if applicable) + full monthly insurance premium (if applicable) + over limit amount if customer paid all minimum dues till the cycle or AED 100 whichever is higher. ٥% مبلغ مستحق + إجمالي ضريبة القيمة المضافة + القسط الشهري الكامل لخطة السداد السهلة (عند الحاجة) + إجمالي قيمة الدفعة الشهرية للتأمين الممتاز (عند الحاجة) + قيمة ما فوق الحد الأقصى إذا لم يدفع العميل الحد الأدنى من المتأخرات للدورة السابقة أو ١٠٠ درهم إماراتي أيهما كانت قيمته أكبر.		
	5% of outstanding + Full VAT + Full Monthly EPP installment (if applicable) + full monthly insurance premium (if applicable) + overdue + over limit amount if customer not paid previous cycle minimum dues or AED 100 whichever is higher. ٥% مبلغ مستحق + إجمالي ضريبة القيمة المضافة + القسط الشهري الكامل لخطة السداد السهلة (عند الحاجة) + إجمالي قيمة الدفعة الشهرية للتأمين الممتاز (عند الحاجة) + الدفعة المتأخرة + قيمة ما فوق الحد الأقصى إذا لم يدفع العميل الحد الأدنى من المتأخرات للدورة السابقة أو ١٠٠ درهم إماراتي أيهما كانت قيمته أكبر.		

Cash Advance Fee / رسوم السحب النقدي

3.15% of cash advance amount or AED 105, whichever is higher / (Equivalent to 3% of cash advance amount or AED 100, whichever is higher + 5% VAT)

٣,١٥% من مبلغ السحب النقدي أو ١٠٥ درهم إماراتي، أيهما أكثر. ما يعادل ١٣% من مبلغ السحب النقدي أو ١٠٠ درهم إماراتي، أيهما أعلى + ٥% ضريبة القيمة المضافة

Processing Fee for Foreign Currency / Overseas Transactions
رسوم المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية / المعاملات الخارجية

3.139% of transaction amount (Equivalent to 2.99% of transaction amount + 5% VAT)

٣,١٣٩% من مبلغ المعاملة (ما يعادل ٢,٩٩% من مبلغ المعاملة + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

Over Limit Charge / رسم تجاوز حد الائتمان

AED 341.25 (Equivalent to AED 325 + 5% VAT) / ٣٤١,٢٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٣٢٥ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

Late Payment Charge / رسم الدفعات المتأخرة

AED 241.5 (Equivalent to AED 230 + 5% VAT) / ٢٤١,٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٢٣٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

Card Replacement Fee / رسم استبدال بطاقة الائتمان

AED 78.75 (Equivalent to AED 75 + 5% VAT) / ٧٨,٧٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٧٥ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

No Liability Certificate / شهادة براءة الذمة

AED 52.5 (Equivalent to AED 50 + 5% VAT) / ٥٢,٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٥٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

Liability Letter / رسالة المديونية

AED 52.5 (Equivalent to AED 50 + 5% VAT) / ٥٢,٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٥٠ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

E-Statement or Paper Statement / كشف إلكتروني أو كشف ورقي

Free within the agreed cycle / مجاناً للدورة المتفق عليها

Request for additional physical or email statement through the Deem Customer Care Centre or email / طلب نسخة ورقية / كشف الحساب أو نسخة إلكترونية من خلال مركز خدمة عملاء ديم أو البريد الإلكتروني

AED 26.25 (Equivalent to AED 25 + 5% VAT) / ٢٦,٢٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٢٥ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

Electronic funds transfer fee / رسوم التحويلات المالية الإلكترونية

AED 5 (Equivalent to AED 4.76 + 5% VAT) / ٥ درهم إماراتي (ما يعادل ٤,٧٦ درهم إماراتي + ٥% ضريبة القيمة المضافة)

ملاحظة: جميع الرسوم المشار إليها بعلامة * لا تخضع لضريبة القيمة المضافة وفقاً للقوانين المطبقة. جميع الرسوم شاملة ضريبة القيمة المضافة حيثما ينطبق ذلك.

Note: All charges indicated with * are not subject to Value Added Tax as per applicable regulations. All fees are inclusive of Value Added Tax where applicable.

أوافق على الرسوم و المصاريف المذكورة أعلاه
I agree to the above Fees and Charges.

(C)

SIGN HERE

For office use only

للاستخدام المكتبي فقط

مركز المبيعات
Sales centre _____
اسم وكيل المبيعات
Sales agent name _____
رمز وكيل المبيعات
Sales agent code _____
المفوض بالتوقيع
Deem authorised signatory (D) _____

رقم العميل
Customer number _____
المتجر
Merchant store _____
تنفيذي مبيعات التاجر
Merchant sale executive _____

(C) Customer signature

(D) Deem signature

Deem Finance LLC (Deem) is regulated by Central Bank of the UAE

TERMS AND CONDITIONS

الشروط والأحكام

Article (1) – General Provisions

- All accounts of any kinds or name currently opened or will be opened in the future in whatever currency in the name of the Borrower with the Finance Company or any of its sales centres shall be securing each other and the Finance Company may set off any amounts due to the Finance Company from the Borrower from any funds that pertain to the Borrower with the Finance Company or any of its sales centres.
- If any amount falls due in non-business day, the payment shall be made on the following business day. The business day means any day in which Finance Companies operating in the United Arab Emirates are open for dealing.
- The Finance Company's books and records shall be final and conclusive evidence in all matters relating to the Borrower's indebtedness unless proved otherwise according to the applicable laws.
- Without prejudice to the applicable laws, the non-exercise of the Finance Company of any its rights or delay in the exercise shall not detract it from this right, nor considered as a waiver for realization of the terms and conditions set out in this Agreement.
- The Finance Company shall have the right to delegate advocates and collection agents (inside the UAE or abroad) to follow up the collection of any amounts due to the Finance Company from the Borrower. The Borrower authorizes the Finance Company to provide them with any information or documents relating to the accounts of the Borrower. The advocates and collection agents shall have the right to take any appropriate action on behalf of the Finance Company for the purpose of carrying out their mission which includes contracting the Borrower.
- In the event the Loan is granted to more than one borrower, the borrowers shall be jointly and severally responsible for the payment of all obligations under the Loan. The Finance Company shall have the right, at its absolute discretion, to claim from any of them singly or jointly as it deems appropriate.
- The Borrower may not assign or transfer to third parties any of his rights or obligations under this Agreement without obtaining the prior written consent of the Finance Company. The Borrower agrees that the Finance Company shall have the absolute right to assign or transfer any of its rights under this Agreement in addition to mortgages, guarantees, or any other securities to any authority without having to obtain the Borrower consent on such assignment or transfer.
- This Agreement is made in two original sets both Arabic and English and in the event of any contradiction between the two texts, the text written in Arabic language shall prevail. Each party will retain the original set after its execution.

Article (2) – Applicable Law and Competent Courts

This Agreement is subject to and shall be construed pursuant to the applicable laws of the United Arab Emirates and the applicable laws of the United Arab Emirates and the applicable law of the Emirate in which the Loan account is opened as the case may be. In the event of any dispute arising in relation to this Agreement, the courts of the emirate in which the Loan account is opened shall have jurisdiction provided that the Finance Company may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.

Article (3) – Notices and Correspondences

All notices and correspondences between the parties to this Agreement shall deem valid and binding when in writing and addressed to the addresses mentioned at the beginning of this Agreement and by registered mail or hand delivery with acknowledgement of receipt unless any of the two parties notify the other party in writing about the change of address.

Article (4) – Validity of the Agreement

This Agreement shall be valid, executed with all terms and conditions, and binding among the parties and their successors from the date of signing and remain valid till the payment of all Borrowers liabilities towards the Finance Company.

In the event that there is any conflict in the terms of this Agreement versus the Deem General Terms and Conditions, the terms of this Agreement will prevail.

I/we are aware that if the loan is approved, a copy of this Agreement will be completed and returned to me via mail.

المادة (1) – أحكام عامة

- جميع الحسابات من أي نوع أو أي مسمى ومهما كانت عملتها المفتوحة حالياً أو التي تفتح مستقبلاً بإسم المقرض لدى شركة التمويل أو أي من مركز المبيعات تعتبر ضامنة بعضها البعض ويجوز لشركة التمويل إجراء المقاصة بين أية مبالغ قد تكون مستحقة لشركة التمويل على المقرض وأي أموال تكون للمقرض لدى شركة التمويل وأي من مركز المبيعات.
- إذا استحق أي مبلغ في يوم ليس من أيام العمل يتم الدفع في يوم العمل التالي. ويقصد بيوم العمل أي يوم تكون فيه البنوك في دولة الامارات العربية المتحدة مفتوحة للتعامل.
- تكون دفاتر شركة التمويل وسجلاتها حجة نهائية وقاطعة في كل ما يتعلق بالالتزامات المقرض مالم يتم إثبات العكس وفق القوانين المطبقة.
- مع مراعاة القوانين المطبقة، لا يؤدي عدم ممارسة شركة التمويل لأي حق من حقوقها أو التأخر في ممارستها إلى الانتقاص من هذا الحق ولا يعد تنازلاً منها عن أعمال الشروط والأحكام الواردة في هذا العقد.
- يحق لشركة التمويل تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة لشركة التمويل في مواجهة المقرض. ويفوض المقرض شركة التمويل بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحسابات المقرض. و يحق للمحامين ووكلاء التحصيل اتخاذ أية إجراءات مناسبة نيابة عن شركة التمويل للقيام بمهامهم بما في ذلك الإتصال بالمقرض.
- في حالة منح القرض لأكثر من مقرض، يكون المقرضون مسئولين بالتضامن والتكافل عن سداد جميع الإلتزامات المترتبة على القرض، ويحق لشركة التمويل وحسب تقديرها المطلق مطالبة أي منهم منفرداً أو مطالبتهم مجتمعين وفق ما تراه مناسباً.
- لا يحق للمقرض أن يتنازل أو يحيل للغير أي من حقوقه أو الإلتزامات الناشئة عن هذا العقد دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من شركة التمويل. ويوافق المقرض على أن لشركة التمويل مطلقة الحق في التنازل عن أو تحويل أي من حقوق شركة التمويل الناشئة عن هذا العقد بالإضافة إلى الرهونات والكفالات وأية تأمينات أخرى إلى أية جهة دون الحاجة لموافقة المقرض على التحويل أو التنازل.
- تم تحرير هذا العقد على نسختين أصليتين باللغتين العربية والانجليزية وفي حالة وجود أي تعارض بين النصين يتم إعتداد النص باللغة العربية. و قد إستلم كل طرف نسخة أصلية من العقد بعد توقيعه.

المادة (2) – القانون الواجب التطبيق والمحاكم المختصة

يخضع هذا العقد ويفسر وفقاً للقوانين السارية في دولة الامارات العربية المتحدة والقانون الساري في الامارة المفتوح فيها حساب القرض حسب واقع الحال. وفي حالة نشوء أي نزاع يتعلق بهذا العقد، فإن لمحاكم الامارة المفتوح فيها حساب القرض الاختصاص القضائي للنظر في ذلك النزاع على أنه يجوز لشركة التمويل – إذا رآته مناسباً – أن تقوم باتخاذ اجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الامارات العربية المتحدة.

المادة (3) – الاخطارات والمراسلات

تكون كافة الاخطارات والمراسلات بين طرفي هذا العقد صحيحة وملزمة متى كانت مكتوبة ووجهت الى العناوين المبينة في صدر هذا العقد بموجب خطابات مسجلة أو بالتسليم باليد مقابل التوقيع بالإستلام ما لم يقدم أحد الطرفين باخطار الطرف الآخر كتابة بتغيير عنوانه.

المادة (4) – سريان العقد

يسري هذا العقد وينفذ بكافة شروطه وأحكامه ويكون ملزماً لطرفيه وخلفائهما اعتباراً من تاريخ توقيعه ويظل سارياً حتى سداد كامل إلتزامات المقرض تجاه شركة التمويل.

في حالة وجود أي تناقض بين الشروط والأحكام المذكورة في هذا العقد مقارنة بالأحكام والشروط العامة لشركة ديم، فإن الأحكام والشروط المذكورة في هذا العقد هي التي يتم العمل بها.

أنا/نحن على علم بأن في حالة الموافقة على طلب القرض، فإن نسخة من الاتفاقية سيتم إكمالها وإرسالها لي عبر البريد.

C SIGN HERE
Customer signature توقيع العميل

D SIGN HERE
Deem signature توقيع شركة ديم